

Calendário de Nagoya

2018
12
Dezembro

● Aviso Importante!

O Centro Internacional de Nagoya estará fechado de 29 (sábado) de Dezembro a 3 (quinta) de Janeiro, voltando a funcionar a partir do dia 4 (sexta) de Janeiro. Desejamos a todos boas festas e uma ótima passagem de ano!

● Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira

(外国語で楽しむ絵本の会)

Tragam seus filhos e não percam esta oportunidade de conhecer novas línguas de forma divertida. O idioma está sujeito a alteração sem aviso prévio. A participação é gratuita e não necessita reserva. Participe!
Data: 9 (domingo) de Dezembro (14h às 14h30) – leitura de livros em inglês

Local: Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar
Entrada: franca

● Quiz de inverno na biblioteca do NIC

(NIC ライブラリー冬休みクイズラリー)

Venha participar deste evento divertido, aprendendo e descobrindo o mundo através dos livros e arquivos da biblioteca do NIC. Responda às perguntas pesquisando nos livros e arquivos e ganhe um brinde! Não é necessário reserva.

Período: de 16 (domingo) de Dezembro a 13 (domingo) de Janeiro das 10h às 17h (fechado às segundas-feiras e de 29 (sábado) de Dezembro a 3 (quinta) de Janeiro)

Local: Biblioteca do NIC, no 3º andar

Público alvo: crianças do ensino fundamental (*Shogakko* e *Chugakko*)

Taxa de participação: gratuita

● Sessão de filme infantil na Biblioteca do NIC

(NIC ライブラリーキッズ上映会)

Divirtam-se na sessão especial de filme infantil, após a leitura de livros infantis em língua estrangeira na biblioteca do NIC

Data: 13 (domingo) de Janeiro das 15h às 16h

Local: Biblioteca do NIC, no 3º andar, no espaço de intercâmbio

Entrada: franca

● Recrutamento de voluntários registrados do Centro Internacional de Nagoya para 2019

(平成 31 年度名古屋国際センター登録ボランティア募集)

O Centro Internacional de Nagoya está recrutando candidatas para se registrarem como voluntários nas áreas de intercâmbio internacional, cooperação internacional e coexistência multicultural. Os candidatos devem participar da reunião explicativa e de registro (conforme abaixo). O candidato deve ser ainda capaz de conversar em japonês para algumas atividades voluntárias. Consulte o folheto ou o site do NIC (www.nic-nagoya.or.jp) para mais detalhes.

Reunião explicativa e de registro: 16 (domingo) e 18 (terça) de Dezembro. O horário varia conforme o tipo da atividade voluntária

Local: Centro Internacional de Nagoya

Inscrição: por telefone, e-mail, website ou pessoalmente na Divisão de Intercâmbio e Cooperação do NIC a partir das 10h do dia 13 (terça) de novembro a 9 (domingo) de dezembro, às 17h.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação – Tel: 052-581-5689 Fax: 052-581-5629 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Peer Support Salon (ピアサポートサロン)

Será que meu filho tem algum atraso no desenvolvimento? Não está sofrendo sozinho? Este será um encontro onde poderá compartilhar suas dúvidas e preocupações com outros pais na mesma situação, aprendendo juntos sobre como cuidar destas crianças e fazer novas amizades. Poderá participar juntamente com seus filhos, mesmo em idade pré-escolar (haverá assistência, em parte).

O encontro será em japonês, mas caso necessite de intérprete, informe no ato da reserva.

Data: 1º (sábado), 8 (sábado) de Dezembro e 20 (domingo) de Janeiro de 2019 das 11h às 14h (20/Jan de 11h30 às 14h30)

Local: Centro Internacional de Nagoya 3º andar Balcão de Informações
Taxa de participação: gratuita

Número de participantes: 10 pessoas

Informações e reserva: Balcão de Informações - Tel: 052-581-0100

E-mail: portugues@nic-nagoya.or.jp

● Curso de Japonês do NIC para Adultos (NIC 日本語の会)

Data de inscrição: 6 (domingo) de Janeiro de 2019, das 11h às 11h30 na Sala de Conferências do 5º andar, onde será realizada entrevista para a divisão de classes (por favor não se atrasar). Pagamento da taxa a partir das 12h15. Caso haja vagas, poderá efetuar inscrição para o segundo curso, a partir das 12h30. Poderá somente se inscrever para um curso de conversação e um curso de escrita. Caso o número de inscritos ultrapasse o número de vagas, será realizado sorteio. **Será dada preferência para as pessoas residentes na cidade de Nagoya.**

Período: 13 (domingo) de Janeiro a 24 (domingo) de Março de 2019, no total de 10 aulas, todos os domingos (duração de cada aula 90 minutos). Não haverá aula no dia 10 (domingo) de Fevereiro.

Taxa do curso: 2.500 ienes, apostilas serão cobradas a parte. Deverá efetuar o pagamento no dia da inscrição.

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689

E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Curso de Japonês do NIC para Crianças (NIC 子ども日本語教室)

Data da inscrição: 6 (domingo) de Janeiro de 2019, das 9h45 às 10h15, no Salão de Exibições do 4º andar, sala 3

Período: 13 (domingo) de Janeiro a 24 (domingo) de Março de 2019, no total de 10 aulas, todos os domingos. Não haverá aula no dia 10 (domingo) de Fevereiro.

Público alvo: crianças de 6 a 15 anos que não tenham o idioma japonês como língua materna (nascidas entre 2/Abr/2003 a 1/Abr/2012)

Número de vagas: 60 vagas. Caso o número de inscritos ultrapasse o número de vagas, será definido através de seleção.

Taxa do curso: 1.000 ienes para as 10 aulas.

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689

E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Curso de Japonês do NIC para estudantes do ensino médio

(高校生学習・キャリア支援教室)

Este curso é voltado para jovens não-nativos do idioma japonês (nascidos antes de 1º de abril de 2003, atualmente cursando ou aspirando entrar no ensino médio e necessitando assistência com o aprendizado da língua japonesa). Será dada preferência aos que residam ou frequentem a escola na cidade de Nagoya. A aula tem como objetivo ajudar os alunos a adquirir as bases do idioma japonês necessárias para seus estudos, para que possam concluir seus estudos do ensino médio e seguir carreira. Limitado a 20 vagas, determinado com base nas necessidades de cada aluno.

Data da inscrição: 6 (domingo) de Janeiro das 14h às 14h30, na Sala de Exibições 3 no 4º andar. Após inscrição, será realizada entrevista.

Período: de 13 (domingo) de Janeiro a 24 (domingo) de Março, das 14h às 16h, todos os domingos (Não haverá aula no dia 10 (domingo) de Fevereiro)

Público alvo: pessoas nascidas antes de 1º de Abril de 2003 e que não tenham o japonês como língua materna

Taxa: 2.000 ienes (para as 10 aulas)

Número de vagas: 20 pessoas

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689

E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Consulta sobre Saúde para Estrangeiros [Corpo] e [Mente]

(外国人の「心」と「からだ」健康相談会)

Será realizada consulta gratuita para os estrangeiros residentes sobre saúde, em colaboração com as instituições especializadas, com o objetivo de levar conhecimento sobre prevenção, constatação precoce de doenças, sistema de saúde e outros, para que possam ter uma vida saudável e tranquila, superando as barreiras do idioma e dos costumes locais.

Poderão receber orientação médica, efetuar exame de tuberculose, informações sobre o Sistema de Seguro Assistência, consulta sobre saúde para gestante, parto, cuidado de crianças, além de informações sobre exame de câncer (por 500 ienes para residentes na cidade de Nagoya), exame de HIV, com a ajuda de intérpretes em inglês, português, espanhol, chinês, filipino e vietnamita. Terá ainda assistência para crianças enquanto os pais efetuam a sua consulta. Não é necessário efetuar reserva. Participe!

Data: 20 (domingo) de Janeiro das 13h30 às 16h

Local: Centro Internacional de Nagoya 5º andar Sala de Reuniões 1

Taxa de participação: gratuita

Informações: Balcão de Informações – Tel: 052-581-0100

● Consulta Gratuita com Consultores Fiscais de Nagoya no NIC (外国人のための税理士による無料税務相談)

A Associação dos Consultores Fiscais de Nagoya e o Centro Internacional de Nagoya (NIC) estarão promovendo consultas gratuitas em português, espanhol, inglês para as pessoas que necessitam efetuar a Declaração Definitiva do Imposto de Renda (*Kakutei Shinkoku*), realizada todos os anos entre 16 de fevereiro e 15 de março.

Atenção: consultas sobre declaração de imposto neste Centro serão somente nas datas abaixo indicadas (somente o consultor fiscal está autorizado a efetuar consultas sobre declaração). O consultor municipal do Centro não está autorizado a efetuar consultas fiscais. Caso solicite a impressão dos formulários, será cobrada taxa de 10 ienes por folha. Esta consulta é um trabalho voluntário da Associação dos Consultores Fiscais de Nagoya, portanto não serão aceitas consultas de pessoas de alta renda.

Consulta 1: 17 (domingo) de Fevereiro das 10h às 16h (exceto das 12h às 13h)

Número de vagas: 30 (somente com reserva)

Local: Centro Internacional de Nagoya Salão de Exibições do 4º andar

Consulta 2: 9 (sábado), 16 (sábado) e 23 (sábado) e 24 (domingo) de Fevereiro, 2 (sábado) e 3 (domingo) de Março das 13h às 17h

Número de vagas: 36 no total (somente com reserva)

Local: Balcão de Informações no 3º andar

Reserva: de 11 (sexta) de Janeiro a partir das 10h, por ordem de reserva. Será dada preferência para pessoas que estarão realizando a consulta pela primeira vez.

Atenção: o “Formulário de Declaração do Imposto de Renda” não será recolhido pelo NIC, o formulário deverá ser entregue no Posto da Receita Federal mais próximo da residência, pelo próprio declarante. Não haverá atendimento para autônomos.

Para os interessados que queiram se consultar, sugerimos que comecem a providenciar os documentos necessários o quanto antes.

Informações e reservas: Balcão de Informações – Tel: 052-581-0100

● Workshop sobre prevenção de catástrofes (防災サロン)

Explore os estandes e saiba mais sobre o que deve estar em seu kit de emergência, experimente as comidas de emergência, aprenda o que fazer em uma catástrofe, através dos cartões de emergência e conheça ainda o banheiro portátil. Os participantes receberão brindes de emergência. Não é necessário efetuar reserva. Intérpretes de inglês, português, espanhol, chinês e filipino estarão disponíveis.

Data: 6 (domingo) de Janeiro das 10h às 13h

Local: Centro Internacional de Nagoya, 4º andar Sala de Exibições 2

Público alvo: pessoas residentes ou que trabalham em Nagoya

Taxa de participação: gratuita

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Seminário de Internacionalização da Comunidade 2019 (地域の国際化セミナー2019)

Um seminário para difundir a compreensão mútua entre os cidadãos, com o objetivo de promover a formação de uma ‘Sociedade Multicultural’, onde os japoneses e estrangeiros possam criar uma cultura diversificada e rica, como residentes locais. Este seminário estará focando no melhoramento da comunidade para uma sociedade de coexistência multicultural. Caso necessite de intérprete, favor informar no ato da reserva. Pedimos a compreensão, pois há a possibilidade de não poder atender à todas as solicitações.

Data: 17 (domingo) de Fevereiro das 13h às 16h30

Local: Centro Internacional de Nagoya Hall Anexo

Número de vagas: 150 pessoas

Entrada: franca

Inscrições: de 11 (sexta) de Janeiro a partir das 10h a 15 (sexta) de Fevereiro (por ordem de reserva), através de telefone, e-mail, pessoalmente ou através do site.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689 E-mail: seminar-vol@nic-nagoya.or.jp

● Treinamento para atuarem em apoio aos estrangeiros em momentos de catástrofes (災害時外国人支援研修)

O Centro Internacional de Nagoya estará organizando treinamento através de workshops e simulações, visando ajudar os participantes a adquirir conhecimentos de como prestar assistência aos estrangeiros quando da ocorrência de uma catástrofe. Este treinamento está aberto aos voluntários de idiomas em casos de catástrofes, registrados no NIC e pessoas interessadas no suporte aos estrangeiros. Necessário efetuar reserva.

Data: 19 (sábado) de Janeiro das 10h às 15h

Local: Centro Internacional de Nagoya Hall Anexo

Taxa de participação: gratuita

Inscrições: a partir de 11 (terça) de Dezembro às 10h (por ordem de reserva), por telefone, e-mail, pessoalmente ou pelo site.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689 E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

INFORMAÇÕES DE EVENTOS

● Tomica Haku in Nagoya (トミカ博 in Nagoya)

Desde 1970 a marca Tomica vem produzindo mini carros, de modelos nacionais, desde carros de passageiros a carros esportivos, como brinquedo tradicional que possui uma longa história. Fazendo grande sucesso desde o seu lançamento, está enraizado entre as crianças japonesas, com uma linha de mais de 140 tipos de carros, incluindo veículos de serviço, criando sempre novos produtos, acompanhando a tendência da época. Este evento, intitulado como “museu participativo para adultos e crianças”, é um evento que pode ser apreciado por 3 gerações. Exposições de um mundo de sonhos com diorama e várias atrações para crianças e adultos. Uma exposição não só para ver, mas para se divertir tocando, brincando e passeando nos carrinhos. Um evento imperdível para crianças e colecionadores!

Data: 14 (sexta) a 24 (segunda, feriado) de Dezembro das 10h às 16h. nos dias úteis. Sábado, domingo e feriado das 9h30 às 16h (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento)

Local: Nagoya Fukiage Hall – Nagoya-shi Chikusa-ku Fukiage 2-6-3

Ingresso: pessoas a partir do ginásio 1.200 ienes (1.100 ienes), crianças a partir de 3 anos até o primário 1.000 ienes (900 ienes). Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados à venda nas agências Ticket Pia e principais lojas de conveniência. Crianças até 2 anos de idade, gratuito.

Acesso: 5 minutos da saída 5 da estação [Fukiage] do metrô da linha Sakuradori

Website: <http://www.ctv.co.jp/event/tomica/>

● Nagoya Christmas Market 2018

(名古屋クリスマスマーケット 2018)

A feira de Natal, realizada em muitos países europeus como a Alemanha, estará de volta no Parque Hisaya Hiroba. Pelo 6º ano consecutivo em Nagoya, estará recebendo os visitantes como o popular vinho quente, o guisado para aquecer o corpo, produtos diversos importados da Europa e muito mais. Um clima natalino com Árvore de Natal decorada e iluminada e um carrrossel alemão instalados, transformando num ambiente natalino europeu, onde poderão fazer compras e degustar os pratos típicos. No palco, apresentações de corais, gospel, bandas, danças e mais. Durante o período, não percam também a visita do Papai Noel e a aula experimental de confecção de globo de neve e vela. Venha conferir!

Data: 8 (sábado) a 24 (segunda, feriado) de Dezembro. Dias úteis das 15h às 20h30, sábados, domingos e feriado das 11h às 20h30. Realizado mesmo em caso de chuva fraca.

Local: Hisaya Odori Koen Hisaya Hiroba (Parque Hisaya Odori) – Nagoya-shi Naka-ku

Entrada: franca (atrações, comida e bebida a parte)

Acesso: ao lado da saída 6 da estação [Yabacho] do metrô da linha Meijo

Website: <http://tokai-tv.com/xmasmarket2018/>

INFORMAÇÕES DE EVENTOS

● Museu de Ciência da Cidade de Nagoya - Planetário Noturno: [Astronomia de alta energia]

(名古屋市科学館プラネタリウム夜間投影「高エネルギー天文学」)

Confira o show no planetário sobre o tema da astronomia de alta energia, em uma fusão de paisagem de estrelas, vídeo e música. Limitado a pessoas a partir do ensino médio.

Data: 16 (quarta) de Janeiro das 18h30 às 19h30

Local: Museu de Ciências da Cidade de Nagoya Planetário "Brother Earth" – Nagoya-shi Naka-ku

Ingresso: 700 ienes. Limitado a 350 pessoas, a partir do ensino médio.

Inscrição: para participar, envie um cartão postal pré-pago com resposta, com o nome do evento [January 16 – Night Planetarium], para: 〒 460-0008 Nagoya-shi Naka-ku Sakae 2-7-1 Nagoya City Science Museum até o dia 22 (sábado) de Dezembro, informando data, seu nome, endereço, número e nome dos participantes do grupo (máximo 5 pessoas), número de telefone e preencher o nome e endereço do destinatário no cartão resposta para retorno. Caso o número de inscrições ultrapasse o número de vagas, definido através de sorteio. (não será aceito inscrição por outros meios)

● Observação das estrelas no Museu de Ciências - Urano e a Lua (市民観望会「天王星と月をみる会」)

Após uma breve palestra no planetário, os participantes se deslocarão para o andar superior do centro de ciências e tecnologia para a observação dos objetos celestes, através do grande telescópio e vários outros telescópios.

Data: 19 (sábado) de Janeiro das 18h15 às 20h30

Local: Nagoya-shi Kagakukan (Museu de Ciências da Cidade de Nagoya Planetário "Brother Earth")

Ingresso: adultos 700 ienes, crianças do ensino fundamental 300 ienes. Limitado a 250 pessoas (crianças até o ensino fundamental, acompanhadas do responsável)

Inscrição: para participar, envie um cartão postal pré-pago com resposta, com o nome do evento [January 19 – Stars], informando o nome do representante, endereço, telefone de contato, nome dos participantes e número de adultos e crianças do grupo. Envie o cartão postal com resposta pré-pago para:

〒 460-0008 Nagoya-shi Naka-ku Sakae 2-7-1 Nagoya City Science Museum até o dia 22 (sábado) de Dezembro e preencher o nome e endereço do destinatário no cartão resposta para retorno. Será definido através de sorteio (não será aceito inscrição por outros meios)

● Hisayaodori Teien Flarie (久屋大通庭園フラリエ)

● **Ponto para fotos e árvore de Natal de poinsettias:** entre no clima natalino com a árvore de Natal de 3 metros de altura, feita de plantas poinsettias, na estufa do Crystal Garden do Parque Flarie (das 9h às 17h30) além do ponto para fotos, com a iluminação especial de um coração (17h às 22h)

Período: até 25 (terça) de Dezembro

● Concerto de Natal

Apresentações de acapella, flauta, sinos de mão, ukulele, gospel e outros.

Data: 2/Dez (domingo) (das 10h30 às 17h), 8/Dez (sábado) (das 14h às 14h30), 9/Dez (domingo) (das 14h às 14h30), 16/Dez (domingo) (das 14h às 14h30), 23/Dez (domingo, feriado) (das 14h às 14h30 e 16h às 16h30), 24/Dez (segunda, feriado) (das 14h às 14h30)

● Exposição de Orquídeas de Primavera

O inverno é a melhor época para apreciação das orquídeas. Um exposição com cerca de 200 plantas produzidas por amantes de orquídeas, com workshops sobre como cultivar estas orquídeas e venda de mudas.

Data: 4 (sexta) a 8 (terça) de Janeiro das 9h às 17h (último dia até as 15h)

● **Workshop:** como cultivar orquídeas (mini Cattleya) 5 (sábado) e 6 (domingo) das 13h30 às 14h10 (nos dois dias)

Entrada: franca

Local: Hisayaodori Teien Flarie (Parque Hisayaodori) – Nagoya-shi Naka-ku Osu 4-4-1

Acesso: 3 minutos da saída 4 da estação [Yabacho] do metrô da linha Meijo ou 5 minutos da saída 1 da estação [Kamimaezu] do metrô da linhas linhas Meijo ou Tsurumai

Website: <http://www.flarie.jp/>

● Teatro Noh de Nagoya – Apresentação Especial de Ano Novo (名古屋能楽堂 正月特別公演)

Programação:

Noh "Okina" (Escola Kanzze) Kan-oh Hisada

Kyogen "Ebisudaitoku" (Escola Izumi) Takayoshi Matsuda

Noh "Miwa" (Escola Kanze) Mitsuko Hisada

Data: 3 (quinta) de Janeiro a partir das 13h. Não será permitida a entrada ou saída durante 30 minutos após início da apresentação "Okina"

Local: Nagoya Nohgaku-do (Teatro Noh de Nagoya) - Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 1-1-1

Ingresso: assento reservado 5.200 ienes, assento livre 4.100 ienes, estudantes (até 25 anos) 2.100 ienes (acréscimo de 500 ienes para o ingresso do dia do assento livre). Estrangeiros que apresentarem documentos que comprovem a nacionalidade, como passaporte, terão desconto de 10% no ingresso antecipado e do dia (somente no Teatro Noh de Nagoya). Empréstimo gratuito de fone de ouvido com comentário em inglês/japonês.

Acesso: 10 minutos da saída 1 da estação [Sengencho] do metrô da linha Tsurumai ou 12 minutos da saída 7 da estação [Shiyakusho] do metrô da linha Meijo

Informações: Nagoya Nohgaku-do (Teatro Noh de Nagoya) - Tel: 052-231-0088 (em japonês)

INFORMAÇÕES CULTURAIS

● Exposição Especial do Museu de Arte da Cidade de Nagoya: Alvar Aalto - A outra natureza

(名古屋市美術館 特別展「アルヴァ・アアルト もうひとつの自然」)

Em comemoração aos 30 anos do Museu de Arte da Cidade de Nagoya, estará apresentando esta exposição especial sobre o arquiteto finlandês Alvar Aalto (1898-1976), cuja utilização de materiais como madeira e tijolos para alcançar uma relação harmoniosa com o ambiente natural circundante, foi aclamada não apenas na Finlândia, mas em todo o mundo. Ele demonstrou também suas habilidades como designer, projetando desde maçanetas até luminárias, móveis, objetos de vidro, etc, prestando grande atenção aos detalhes em todo o seu espaço.

Esta exposição estará apresentando cerca de 300 artigos como desenhos originais de Aalto, móveis, luminárias, objetos de vidro, modelos arquitetônicos e outros, que respeitam a beleza e o calor da natureza e o calor humano.

Data: 8 (sábado) de Dezembro a 3 (domingo) de Fevereiro de 2019 das 9h30 às 17h. Sextas-feiras até as 20h (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento)

Fechado: todas as segundas-feiras (aberto nos dias 24/Dezembro e 14/Janeiro), 25/Dezembro (terça), de 29/Dezembro a 3/Janeiro e dia 15/Janeiro (terça)

Local: Nagoya-shi Bijutsukan (Museu de Artes da Cidade de Nagoya) – Nagoya-shi Naka-ku

Ingresso: adultos 1.200 ienes (1.000 ienes), estudantes do ensino médio e universitários 900 ienes (700 ienes), crianças até o ensino fundamental gratuito. Os valores entre parênteses são para os ingressos antecipados e grupos acima de 20 pessoas. O ingresso permite acesso à exposição permanente do museu.

Acesso: 8 minutos da saída 5 da estação [Fushimi] do metrô das linhas Tsurumai ou Higashiyama

Website: <http://www.art-museum.city.nagoya.jp/>



Tea Trolley No 900, Alvar Aalto, 1937
©Vitra Design Museum photo: Jürgen Hans

AVISO DA PREFEITURA DE NAGOYA

● Aviso sobre recolhimento de lixo no final e começo de ano (年末年始ごみ・資源収集のお知らせ)

A Prefeitura de Nagoya comunica aos moradores da cidade sobre a interrupção do recolhimento de lixo e de recursos recicláveis no final e começo de ano, entre os dias 1 e 3/Janeiro. Durante os dias interrompidos, solicita-se que não joguem lixos nos locais de recolhimento. Conforme o bairro onde mora, as datas de recolhimento diferem. Confira abaixo as datas do último dia e do início do recolhimento no ano novo, depositando o lixo no dia, até as 8h da manhã (no distrito de Naka, até as 7h).

Tipo de Lixo	Dias de recolhimento	Último dia (2018)	Primeiro dia (2019)
Incineráveis, produtos e recipientes altamente inflamáveis	Segundas e quintas	31/Dez (segunda)	7/Jan (segunda)
	Terças e sextas	28/Dez (sexta)	4/Jan (sexta)
Recursos plásticos recicláveis	Segundas	31/Dez	7/Jan
	Terças	25/Dez	8/Jan
	Quartas	26/Dez	9/Jan
	Quintas	27/Dez	10/Jan
	Sextas	28/Dez	4/Jan
Recursos recicláveis (embalagem de papel, garrafas pet, de vidro e latas)	Segundas	31/Dez	7/Jan
	Terças	25/Dez	8/Jan
	Quartas	26/Dez	9/Jan
	Quintas	27/Dez	10/Jan
	Sextas	28/Dez	11/Jan (não há recolhimento no dia 4/Jan)

* Produtos e recipientes altamente inflamáveis incluem cartuchos de gás vazios, latas de spray, isqueiros descartáveis, baterias de lítio não recarregáveis, etc. Estes, devem ser acondicionados em sacos separados dos lixos incineráveis e depositados separadamente no ponto de recolhimento.

● Recolhimento normal de lixo não incinerável e de grande porte no mês de dezembro.

Não haverá recolhimento nos dias 1º (terça) a 3 (quinta) de Janeiro.

Dias de recolhimento	Último dia (2018)	Primeiro dia (2019)
1ª quarta-feira do mês	5/Dez	9/Jan
1ª quinta-feira do mês	6/Dez	10/Jan
1ª sexta-feira do mês	7/Dez	4/Jan
2ª quarta-feira do mês	12/Dez	16/Jan
2ª quinta-feira do mês	13/Dez	17/Jan
2ª sexta-feira do mês	14/Dez	11/Jan
3ª quarta-feira do mês	19/Dez	23/Jan
3ª quinta-feira do mês	20/Dez	24/Jan
3ª sexta-feira do mês	21/Dez	18/Jan
4ª quarta-feira do mês	26/Dez	30/Jan
4ª quinta-feira do mês	27/Dez	31/Jan
4ª sexta-feira do mês	28/Dez	25/Jan

Atenção: o recolhimento às quartas e quintas-feiras no mês de janeiro, passa a ser **uma semana depois do recolhimento normal**. Por exemplo, recolhimento na 2ª quarta-feira, passa de 9 para o dia 16. Recolhimento na 2ª quinta, passa de 10 para o dia 17. Recolhimento normal a partir de fevereiro.

Solicitação de recolhimento de lixo de grande porte (pago):

Para solicitar o recolhimento de lixo de grande porte, deverá entrar em contato antecipadamente por telefone ou pela internet.

Central de atendimento: 0120-758-530 das 9h às 17h

◆ De celular ou fora da província de Aichi: 052-950-2581 (ligação paga)

◆ Fechado: aos sábados, domingos e de 29/Dezembro (sexta) a 3/Janeiro (quarta).

◆ Solicitação de recolhimento para os dias: 4 (sexta) a 10 (quinta) de janeiro, por telefone, devem ser realizadas até o dia 28/Dezembro (sexta). Solicitações pela internet devem ser feitas até o dia 25/Dezembro (terça).

Solicitação pela internet, no site: <https://www.nagoya-sodaigomi.jp/gomi/> (em japonês)

As pessoas que tenham dificuldades com o idioma, poderão utilizar o sistema de trifone (conversação em três simultaneamente) do Centro Internacional de Nagoya: 052-581-6112, de terça a sexta (fechado às segundas-feiras e de 29/Dezembro a 3/Janeiro).



Aviso da data de recolhimento: para não esquecer de jogar o lixo, utilize o aplicativo 3R (San a~ru) para smartphones, que pode ser utilizado no idioma português (caso o seu celular esteja configurado para o idioma português). Este aplicativo avisa a data de recolhimento, além de poder pesquisar sobre a forma de separação de lixo.

Para download:

. Para os usuários de "iPhone", baixe através do "[App Store](#)". Para os usuários de terminal "Android", baixe através do "[Google Play](#)".